

Книга об 11 казахстанских корейцах вышла в Сеуле

стр. 2

Хор «Бидан гиль» – четверть века вместе с музыкой

стр. 6

Высотно-техническая вертикаль

стр. 8

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ ИЛЬБО

고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

뿌리를 잊지 말자



Сканируйте QR-код и переходите на сайт www.koreans.kz



Сканируйте QR-код и переходите в Instagram «Коре ильбо»

48 (1846) 16 декабря 2022 года

Наши на Филиппинах



стр. 3

Нести в этот мир красоту



стр. 5

Лапша – мост к единству



стр. 7

ФЕЕРИЯ В СТИЛЕ К-ПОП В АЛМАТЫ



В Алматы 11 декабря в ТРЦ Forit прошёл финальный этап танцевального фестиваля K-POP (корейской поп-музыки) K-Fest 2022 при поддержке Ассоциации корейцев Казахстана, Молодежного движения корейцев Казахстана, Организации туризма Республики Корея и акимата Алматы.

Алина ШАМСУДТИНОВА

Предварительный отбор прошел 10 декабря, куда съехалось около 800 молодых участников из всего Казахстана,

а также из Кыргызстана и Узбекистана. В общем, перед отборочным жюри выступило 48 команд, 12 из которых прошли в финал. 11 команд финалистов являются казахстанскими и лишь одна команда из Кыргызстана оказалась в числе лучших.

Перед гостями торгово-развлекательного центра и жюри на сцене выступили не только отобранные финалисты кавер-групп K-POP, но и известные Q-POP (казахстанский поп) бэнды, такие как BlackJack и IMZ1.

стр. 2

Южная Корея будет активно участвовать в 100-летию «Коре ильбо»

С 8 по 13 декабря прошла моя рабочая командировка в Южную Корею. Поездка состоялась благодаря приглашению председателя Ассоциации журналистов Республики Корея Ким Дон Хуну, который посетил редакцию «Коре ильбо» во время своего приезда в Алматы нынешней осенью, проявил огромный интерес к богатой истории старейшей корейской газеты за пределами исторической родины и от имени южнокорейских СМИ выразил желание обязательно принять участие в её 100-летию. Все организационные вопросы успешно решили наш друг и помощник, главный редактор газеты «Ханинь ильбо» Ким Сан Ук и его супруга, верная соратница Ли Хён Ген. В рамках визита удалось посетить и ведущие южнокорейские медиа, и региональные СМИ, также прошёл ряд неформальных встреч, результатами которых стали договоренности о сотрудничестве.



стр. 4

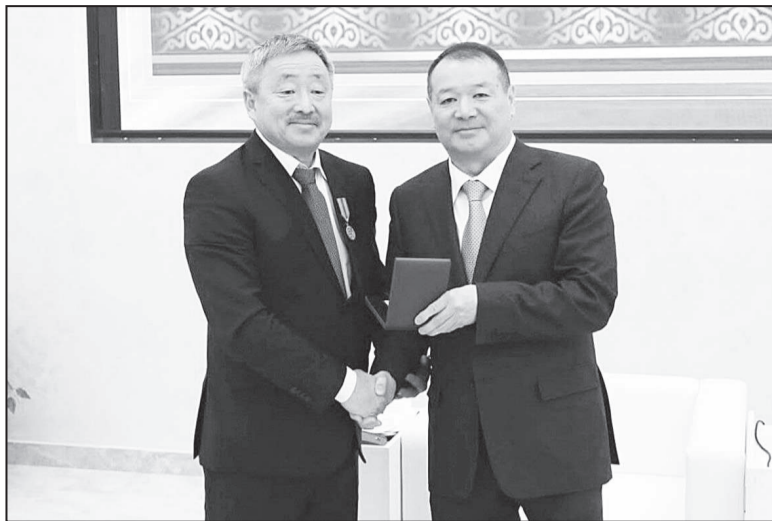
Награда за неравнодушие и профессионализм

Президент Касым-Жомарт Токаев 21 ноября подписал Указ «О награждении государственными наградами Республики Казахстан» за активное участие в строительстве жилых домов для пострадавших при природном пожаре в Аулиекольском районе Костанайской области.

**Фёдор МИН,
Костанай**

Глава Министерства индустрии и инфраструктурного развития Республики Казахстан Каирбек Ускенбаев в рамках рабочего визита в Костанайскую область вручил награды специалистам отрасли. Высоко оценён вклад представителей строительных предприятий региона и выражена благодарность за их достойный труд.

Медалью «Ерен еңбегі үшін» был награждён директор ТОО «БК-Стройпром» Сергей Ким. Орденом «Еңбек Даңқы» III степени отмечен труд Олжабая Жаксалыкова – каменщика ТОО «БК-Строй» (директор – Игорь Ким). Братья Кимы в Костанайской области одни из лидеров строительной отрасли. Они известны не только как профессионалы, но и как меценаты. Их неравнодушие к чужой беде не раз полу-



чало признание на высшем уровне.

– Вы проделали колоссальную работу и оказали большую помощь в трудное время для

жителей села Аманкарагай, – обратился к награждённому Каирбек Ускенбаев. – По поручению Главы государства в целях оперативного принятия мер по

ликвидации последствий пожара строительство жилых домов было начато незамедлительно. Благодаря слаженной работе и эффективному планированию силами мобилизованных подрядных организаций региона работы по строительству 91 жилого дома были завершены досрочно.

Напомним, что вначале сентября лесной массив Костанайской области охватил масштабный пожар. Для пострадавших в результате лесного пожара в Аулиеколе был построен 91 жилой дом, обеспеченный электричеством, газо- и водоснабжением. Строительство домов круглосуточно вели несколько подрядных организаций.

Феерия в стиле K-POP в Алматы

**Окончание.
Начало на стр. 1**

Участниками финала были фанаты корейской поп-музыки и танцоры возрастом от 16 до 25 лет. Ребята показали себя как профессиональные танцоры, создав завораживающие, фееричные и зажигательные номера. В состав жюри вошли: известный композитор и автор популярных саундтреков казахстанских кинофильмов Павел Ли, продюсер музыкального лейбла Z1 и профессиональный хореограф Роман Пак, а также продюсеры южнокорейского происхождения из США Кейт

Ким и Джон Ким. Ведущими мероприятия были Максим Цхай и Тимур Курмангалиев.

После волнующего выступления танцоров перед жюри предстоял непростой выбор, однако лучшие исполнители K-POP получили заслуженное признание и награды. Третье место заняла женская танцевальная группа Force, что в переводе с английского означает «Сила». Второе место досталось группе ИККИ Теен, которые произвели большое впечатление на жюри своими креативными костюмами и выступлением с косынками. Первое место и приз в размере

500 000 тенге досталось группе Pluslimit, которая завоевала сердца жюри своим технично сложным в исполнении танцем. Помимо основных призов также был вручен приз от жюри группе BVG из Караганды и спецприз группе New Hope.

Финалисты были счастливы получить денежные призы и подарки, а также рассказали, что в дальнейшем они хотят создать танцевальные студии и развиваться в этом направлении. А для многочисленных зрителей веселые ведущие Макс и Тимур провели конкурс с вопросами о корейских блюдах и традициях, самым активным участникам

опроса также были вручены презенты.

По словам членов жюри Кейта Кима и Джона Кима, для таких крупных танцевальных групп из 12 человек и более сцена была недостаточно большой, однако несмотря на это, группы устроили настоящее шоу. Кейт Ким также пожелал участникам успехов в дальнейшей деятельности, а самое главное – для лучшего выступления в будущем дополнительно изучить K-POP-индустрию изнутри и проникнуться духом корейской поп-музыки.

Член жюри Джон Ким сообщил, что ему удалось рассмотреть индивидуальных талантов для последующего прослушивания перед южнокорейскими продюсерами и потенциального создания

новой женской K-POP-группы в Южной Корее. Джон был бы рад, если бы в состав новой южнокорейской группы входила кореянка из страны СНГ.

Корейская поп-музыка и известные K-POP-группы, такие как BTS, стали фаворитами молодежи по всему миру. Так называемая «корейская волна» помогла Южной Корее популяризировать не только корейскую музыку, но и всю культуру, начиная от корейских фильмов и заканчивая корейской кухней.

Ведущие и организаторы остались очень довольны проделанной работой, а главное, молодые участники были рады предоставленной возможности проявить свои таланты и засверкать перед большой аудиторией.

Книга об 11 казахстанских корейцах вышла в Сеуле

В Южной Корее национальный центр «Кугак» выпустил книгу, в которой увековечили труд 11 казахстанских деятелей искусства. На презентацию в Сеул были приглашены четыре человека, вошедшие в книгу: народная артистка Казахстана Римма Ким, заслуженная артистка Казахстана, ведущая вокалистка Корейского театра Зоя Ким, руководитель народного ансамбля «Ачимноуль» Галина Ким, руководитель Ассоциации гитаристов Алматы Геннадий Ким.

Ольга КАН

Чтобы собрать материал для книги, её автор Со Инхва вместе с коллегами приезжала в Казахстан три раза. Два раза до пандемии и третий раз в мае этого года. Каждый раз она встречалась с героями и по несколько часов проводила за разговорами. Со Инхва подробно, можно сказать, скрупулезно расспрашивала о

работе, семье, коллективе. Благодаря такой огромной работе первая книга о зарубежных корейцах, внесших большой вклад в развитие культуры, вышла в свет. Истрия каждого из героев

удостоилась такой чести – быть в числе тех, о ком рассказывается в первой книге о зарубежных творческих корейцах, – говорит Галина Нам.

А вот для заслуженной ар-

тиски Казахстана Зои Ким публикация в книге стала логическим продолжением беседы с автором.

– Когда мы разговаривали, Со Инхва спрашивала про родителей, мою работу в театре. Интервью вышло в полном объеме со всеми фотографиями. Есть фото родителей, скрипка отца. Конечно, это важно, что творчество живет, его ценят и об этом пишут на нашей исторической родине, – поделилась Зоя Викторовна.

Для народной артистки РК Риммы Ивановны поездка в Сеул была далеко не первой, но как всегда очень приятной и хорошо организованной корейской стороной.

– Спасибо большое и автору книги, и руководству национального центра «Кугак» за их интерес к творческой жизни корейцев Казахстана. После официальной презентации для нас была организована экскурсия. Мы посетили Королевский дворец и много других замечательных мест.

Руководитель Ассоциации гитаристов Алматы Геннадий Ким тоже принадлежит к творческой интеллигенции. Он посвятил музыке многие годы, чем и привлек внимание автора книги.

– Мне очень приятно, что на

презентации присутствовали деятели корейской культуры и представители Посольства Казахстана, – сказал Геннадий Сергеевич.

Книги о жизни и творческом пути корейских деятелей искусства в Сеуле уже издавались, но о казахстанских – впервые. Как говорит сама автор, традиционное искусство в Казахстане – это использование лучшего от Южной и Северной Кореи и вместе с тем поиск собственного направления. Во время интервью все неоднократно говорили, что в душе каждый из них казах, хотя по крови они корейцы. Они благодарны казахскому народу, который протянул руку помощи в трудное для корейцев время.

Вскоре небольшой тираж книги должен поступить в Алматы и казахстанцы смогут лично познакомиться с изданием. Пока же книгу можно прочесть в цифровом формате на сайте национального центра «Кугак».



Наши на Филиппинах

Они вернулись из дальней поездки не только, как говорит староста танцевальной группы «Ёсон» и хора «Эдельвейс» Флора Хадиевна Ким, с чувством глубокого удовлетворения, но и счастливыми, переполненными эмоциями от получения новых впечатлений, общения, от неведомых ранее ощущений произошедшего в их жизни чего-то совершенно нового. Друзья, родственники, коллеги по творчеству тоже были немало удивлены и восхищены самим событием – хор бабушек из 15 человек, в котором каждый уверен, что возраст 70 лет – еще не время сидеть дома, боясь менять климатические зоны и страны, перелетая тысячи километров из одного континента в другой, побывав со своими танцами и песнями на Филиппинах. Удивление обосновано еще и тем, что каждый знает – на Филиппинах, у Тихого океана, сейчас жара и влажность доходит чуть ли не до 90 процентов, перелет тоже тяжелый – с пересадкой в Бангкоке: 7 часов плюс 3 часа. Таким переменам даже здоровый молодой организм не очень-то «рад». Прибавить еще к этому тяжелый груз, состоящий из костюмов, обуви, барабанов... Как же выдержали 7 дней выступлений бабушки хора «Эдельвейс»?

Тамара ГИИ

– Для этого нужно иметь руководителя, которого отличает одна черта – настойчивость в достижении цели и приблизительно такой посыл по жизни: «Если ты не двигаешься, то деградируешь». Мы много ездим, активно участвуем во всевозможных конкурсах и, что интересно, нам скоро только три года, но не было за это время ни одного состязания, в котором бы мы не получили призового места. Более того, в основном, особенно если речь о конкурсах в своей возрастной группе, возвращаемся всегда с победами, – говорит Флора Хадиевна.

В общем, одному из самых возрастных в нашей стране коллективов танцоров Казахстана уже мало своей страны. Говоря о возрасте, можно отметить и то, что в других странах бабушки тоже танцуют не так часто, как представители творческих коллективов казахстанских корейцев. И это заметили эдельвейсовцы, побывав даже на Филиппинах, где, казалось бы, сама природа и климат располагают к тому, чтобы петь и танцевать невзирая на возраст. Оказывается, нет. На Филиппинах бабушки в основном ходят в церковь, сопровождают внуков в места их занятий и так далее. Поэтому понятно, что наши и на сценах островного государства были неотразимы. Подогревал интерес и любопытство тот факт, что бабушки-корейки представляли не Страну утренней свежести, а солнечный Казахстан. В ходе визита они раскрывали образ своей родины, распевая песни на казахском, русском, корейском языках и выдавая соответствующие танцы, прибавив к ним еще и «Цыганочку».

Как-то сам собой у меня вырвался вопрос к самодеятельным артистам, который возник бы у любого:

– Как вас занесло в такую даль? Мечта или какие-то честолюбивые цели?

– Услышать Тихий океан, конечно, тоже входило в наши планы, – смеется Флора Хадиевна. – Но было и то, что напрямую связано с желанием попробовать себя в совершенно другой стране, среди представителей другой культуры и в тоже время там, где тоже вдали от исторической родины живут наши соплеменники и так же, как мы развивают корейскую культуру. К тому же там корейцев очень много – Филиппины чуть ли не третья страна в мире по численности наших соплеменников, волею разных судеб оказавшихся здесь в разные годы. Массово корейцы стали оседать здесь лет 50 назад, у нас в Казахстане, как известно, подрастает уже шестое поколение корейцев. Было любопытно, как и чем здесь живут корейцы, какое к ним отношение, как развивают нашу культуру, в конце



концов просто пообщаться, может, наладить контакты. В результате все цели были достигнуты. Поездив по стране, вплоть до самых глубин, выступая и среди студенчества, и среди прихожан церкви, и просто на открытых сценах на улице, алматинский «Эдельвейс» вызвал большой интерес на Филиппинах, утолив и собственную жажду знаний о том, чем живут островитяне.

– Они очень музыкальные, все танцуют и поют, чувство ритма потрясающее, веселые, непосредственные, игривые и несколько даже беззаботные. Что вы хотите? Круглый год лето, изобилие фруктов и все-

возможной рыбы, – делится впечатлениями Флора Хадиевна. – Что касается корейской диаспоры, то там задает тон духовенство. Руководитель христианского центра Ко Те Кан очень хорошо знаком с нашим музыкальным руководителем Ким Бу Сиком. Он и пригласил нас в гости. Очень радушно встретил, все наши поездки, выступления организовал. График был очень плотный! Все семь дней мы были на ногах. Встречи, походы по музеям, университетам, иногда по два выступления в день. Слушали и смотрели мы, они тоже перед нами выступали.

– И океан послушали?

– Послушали, искупались.

Не думала, что до такой степени там жарко. Но вот что удивительно, никто из наших возрастных артистов ни разу за все время пребывания на Филиппинах не

вспомнил о своих болячках, про лекарства забыли: ни повышенного давления, ни головных болей, что бывает дома довольно часто – возраст все-таки. А здесь в жару такую после каждодневных нагрузок и усталость какая-то другая, она не утомительная. После выступлений мы еще и в ресторан могли пойти, и погулять по городу. Удручало одно – костюмы не просыхали, все тяжелели и набухали от влаги. При той же поклаже мой чемодан был после Филиппин тяжелее килограмма на три.

– Что есть корейского в этом островном государстве?

– Корейские садики, шко-



лы, университеты с корейским языком обучения. Ежегодно их становится все больше, потому что потребность растет. Сюда многие приезжают учиться и из самой Кореи, так как обучение более доступное, чем в Корею. Есть международные университеты, в которые съехались студенты из всех стран мира. Даже из Узбекистана есть приезжие. Вот только из Казахстана ни одного студента, говорят, никогда не было. Поэтому местным было очень любопытно посмотреть, что такое Казахстан, через нас, своеобразных посланников новых знаний о нашей стране. На пресс-конференции, которую устроили в честь нашего приезда, нам говорили много лестных слов и о том, что мы такие возрастные, а занимаемся танцами, что говорим по-английски и по-корейски (правда, отмечали, что бабушки мои говорят странно, на языке, на котором говорили их предки). Нам задавали много вопросов, и мы тоже много чего узнали из общения. Перед отъездом я поинтересовалась у Ко Те Кана, почему они все-таки остановили свой выбор на нас, ведь к ним мечтают попасть многие, только и ждут приглашения. Он на это ответил, что когда узнал о нашей истории, о том, что мы уже отметили 85-летие проживания в Казахстане, что все это время развиваем культуру вдали от исторической родины и что наша история очень похожа на то, как они начали осваивать новую страну, сразу решил, что это интересно. На Филиппинах много корейского традиционного. Здесь очень популярны корейские самодеятельные молодежные танцевальные и певческие коллективы. Все поют, танцуют, устраивают всевозможные фестивали. Мы, например, поучаствовали в фестивале бабочек. Что касается дру-

гих очагов культуры. Есть у них газета «Ханин ильбо» (Корейский вестник), есть более мелкие университетские издания и есть сто под названием Коретаун – корейская деревня. Там проходят всевозможные выставки корейской культуры, есть корейские бутики.

– Думаю, Филиппины – это на всю жизнь. Редко кто бывал там из наших корейцев и тем более коллективов самодеятельных актеров практически в полном составе.

– Да, у нас только трое не поехали по состоянию здоровья. Остальные не отказались. А после поездки мы все еще мысленно там. Я вот, например, только проснулась на следующее утро, глаза открыла и спрашиваю мужа: «А где самонним, где все?» Он рассмеялся и все понял. «Флора, ты дома уже!», – говорит. Вот так врезались мне в самую душу Филиппины.

– Вы бесстрашные такие! Снова дорогу планируете?

– Не очень дальнюю на ближайшее время. В Узбекистан, наверное, съездим. А так и здесь много выступлений будет – Новый год, Сольналь впереди. Но не скрываю – хотим теперь в Японию и, чувствую, получится.

Флора Хадиевна торопилась на примерку костюмов. Эта энергичная женщина в поездках и переводчик (она владеет и корейским, и английским языками), и первая медицинская помощь в случае чего (как руководитель, взявший на себя заботы о возрастных членах своего коллектива), и путеводитель, который успокаивает своих бабушек в случае непредвиденных разных бытовых ситуаций. В общем, всякое бывает в дороге и она всегда на чеку. Пожелала на прощание этому оптимистичному коллективу побольше подобных поездок.

– А у нас нет другого выхода, – ответила бодро Флора Хадиевна. – Такие наши годы

Южная Корея будет активно участвовать в 100-лети «Коре ильбо»

Дневник пребывания главного редактора газеты в Республике Корея

Константин КИМ,
Алматы –
Республика Корея – Алматы

День первый, 8 декабря

Из-за задержки рейса из Алматы в Инчон почти на сутки день был потерян, пришлось наверстывать упущенное в оставшиеся дни.

В четверг в Сеуле, в главном пресс-центре страны провели встречу с председателем Ассоци-

Тэджоне вызвали в Южной Корее большой общественный резонанс. Администрация города и газета «Коре ильбо» договорились развивать сотрудничество.

Также в Тэджоне, в здании городской администрации был подписан меморандум с крупнейшей газетой провинции Чунхон-намдо – «Чундо ильбо». В рамках соглашения казахстанская и южнокорейская газеты будут об-

ных проектов, информационная работа по продвижению корейской культуры.

На сегодняшний день уже несколько журналистов, включая генерального директора Евгению Цхай, сотрудничают с нашей газетой.

День пятый, 12 декабря

В Сеуле прошла встреча с крупнейшей южнокорейской телерадиовещательной корпорацией KBS. Представители KBS выразили намерение снять специальный фильм к 100-летию «Коре ильбо».

После обеда направились в провинцию Канвон-до. В городе Канвон посетили редакцию крупнейшей региональной газеты «Канвон ильбо». Главный редактор издания Квон Хуок Сун рассказал об истории газеты, выразил намерение тесно сотрудничать с нашей газетой и принять участие в 100-летию.

В Канвондо мы побывали вместе со специальным корреспондентом Агентства «Хабар» Владиславом Цоем, который рассказал нашей газете о работе и жизни в Республике Корея. Как оказалось, в профессиональном становлении Владислава, а точнее в изучении корейского языка, сыграла роль и Ассоциация корейцев Казахстана. После окончания Актюбинского высшего летного училища по специальности авиадиспетчер, он начал обучение корейскому языку в Актюбинском областном филиале АКК. Затем, после переезда в Астану, продолжил изучение хангыля в корейском центре столицы. А еще именно в корейском центре Владислав встретил свою вторую половинку – Ольгу Лян. У Владислава и Ольги трое сыновей. На сегодняшний день корреспондент агентства «Хабар» Владислав Цой – единственный телевизионный журналист из стран СНГ в Республике Корея. В этом году Владислав Цой победил в номинации «Лучший тележурналист» национальной телевизионной премии «Тумар».

День шестой, 13 декабря

Прямо перед вылетом в Алматы прошла встреча с президентом газеты «Ханкёри» Ким Хён Дэ и главным редактором И Ён Рю. Газета «Ханкери» входит в ТОП3 крупнейших газет Республики Корея. Договорились о сотрудничестве. Примечательный факт – газета «Ханкери» полностью содержится за счёт добровольных



ации журналистов Республики Корея Ким Дон Хуном. Состоялось подписание меморандума о сотрудничестве между «Коре ильбо» и ассоциацией. Глава журналистского сообщества Кореи еще раз выразил желание взаимодействовать с коллегами в Казахстане и принимать активное участие в юбилее казахстанской газеты в следующем году. Ассоциация журналистов Республики Корея – одна из крупнейших общественных организаций страны, объединяющая порядка 200 СМИ и 11 000 журналистов.

Также провели встречу в Сеуле с президентом газеты «Кёнин ильбо» Тэ Сан По и главным редактором Ким Сон Ю. Достигнута договоренность о сотрудничестве. Также «Кёнин ильбо» примет участие в 100-летию «Коре ильбо».

День второй, 9 декабря

В пятницу выехали в город Тэджон, где состоялась встреча с мэром города Ким Кван Сином. Глава города оказал теплый приём, поблагодарил газету за большую работу, проводимую по сохранению корейской культуры, языка, широкую просветительскую деятельность. В рамках празднования 100-летия «Коре ильбо» Ким Кван Син пригласил провести одно из юбилейных мероприятий в Тэджоне. Глава города отметил, что передача праха генерала Хон Бом До и захоронение на национальном кладбище в

мениваться информацией, также намечен ряд совместных проектов к юбилею «Коре ильбо».

День третий, 10 декабря

В выходные удалось провести ряд неформальных встреч, в рамках которых также достигнуты договоренности о взаимодействии. Как оказалось, многие южнокорейцы проявляют большой интерес к своим соплеменникам и через газету «Коре ильбо» хотят больше узнавать и о казахстанских корейцах и о нашей стране в целом.

Так, свое желание принять участие в юбилее «Коре ильбо» выразил известный южнокорейский фотохудожник Ким Чин Сок, личный фотограф экс-президента Республики Корея Мун Чжэ Ина. Недавно Ким Чин Сок презентовал в Алматы свой новый фотоальбом, повествующий в фотографиях о жизни постсоветских корейцев. Он дал нашей газете большое интервью.

Также состоялись встречи с представителями науки и общественных организаций, которые тоже интересуются историей корейцев.

День четвертый, 11 декабря

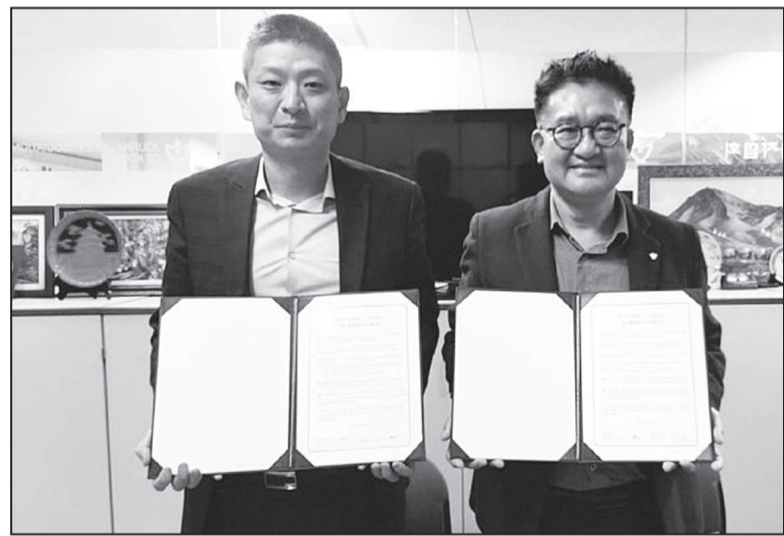
В Сеуле газета «Коре ильбо» и творческое объединение Media sagat заключили меморандум о сотрудничестве, в рамках которого предусматривается взаимная поддержка, реализация совмест-



взносов рядовых граждан.

Как оказалось, Ким Хён Дэ очень интересуется Центральной Азией и в следующем году планирует посетить Казахстан.

В целом поездка была очень насыщенной, прошло много встреч, подписаны меморандумы. Теперь будем работать на конкретный результат.



Нести в этот мир красоту

Известную фразу «красота спасет мир» каждый интерпретирует по-своему. Для одних – это внешняя красота, для других – благородство, для третьих – любовь к близким. Есть люди, которые прекрасно сочетают в себе все эти качества. Яркий пример – Ирина Байжанова (в девичестве Тигай), генеральный продюсер EURASIAN FASHION WEEK (Евразийская неделя моды), основатель модельного агентства MODELS PRODUCTION.

Ольга КАН

Яркая, сильная, успешная – в модельном мире ее знают именно такой. В жизни она – оптимист, добрая, с открытым сердцем. С ее легкой руки как для Казахстана, так и для мировой индустрии моды были открыты многие новые имена.

Профессиональная деятельность Ирины Байжановой уже много лет находится под пристальным наблюдением объективов камер. Публичность – неотъемлемая часть фэшн-профессии. Со стороны кажется, что жизнь директора модельного агентства – это яркие вспышки, показы, платья, прически и фотосессии. Но это далеко не так. Всегда видна только верхушка айсберга, большая же часть скрыта от посторонних глаз. За всем этим стоит титанический труд, невероятные усилия над собой.

ПРОЕКТЫ ИРИНЫ БАЙЖАНОВОЙ

Компания MODELS PRODUCTION

Более 20 лет на рынке Казахстана работает компания Models Production. За это время компания доросла до целого холдинга, который включает в себя также детскую модельную школу, ивент- и кастинг-агентства. Другими словами, если вы хотите научиться уверенно чувствовать себя перед камерой, дефилировать по подиуму, то значит, вам именно сюда.

Неделя моды в Алматы

В конце октября в Алматы прошла EURASIAN FASHION WEEK (Евразийская неделя моды). В ней приняли участие 28 молодых дизайнеров из Казахстана, России, Украины, Белоруссии, Кыргызстана и Южной Кореи.

Как автор и идейный вдохновитель Ирина Байжанова внесла новшества, пригласив тиктокеров. Виртуозы социальной сети участвовали в показах вместе с моделями. Раскованность, непосредственность и харизма внесли свежий взгляд в формат мероприятия.

EURASIAN FASHION WEEK – мобильная неделя моды, которая может пройти в любой точке Евразийского

пространства, благодаря чему о Казахстане узнают, как о стране, где фэшн-индустрия развивается и открывает новые имена.

Форум по легкой промышленности

Модные показы – это, конечно, красивое и завораживающее шоу, но вместе с тем есть для развития индустрии красоты есть и другие вопросы, на которые следует обратить внимание.

Международный форум по легкой промышленности – еще один проект, который курирует Ирина Байжанова. Его проведению помешала пандемия, из-за чего сроки были отодвинуты на неопределенное время. Сейчас, когда мир уже вернулся к привычному ритму, границы стали открытыми, можно возобновлять работу по подготовке и проведению форума.

Цель – привлечь внимание к индустрии легкой промышленности. В Казахстане эта отрасль представлена небольшими предприятиями и, как следствие, нет большого ассортимента. Поэтому ткань для пошива закупается у иностранных производителей. А ведь в нашей стране есть все необходимое, для того чтобы не импортировать продукцию, а производить и продавать самим. Например, в Узбекистане очень хорошо работает текстильная отрасль. Хлопок используется как для внутреннего рынка, так идет и на экспорт.

Наша страна гораздо больше по площади и имеет всю таблицу Менделеева. Возникает вопрос: почему мы сами не производим, не продаем, а закупаем текстиль в других странах? Какие меры необходимо предпринять, чтобы легкая промышленность начала развиваться и обеспечивать внутренний рынок, а затем экспортировать в другие страны. В поисках ответов на эти вопросы и появилась идея организовать диалоговую площадку между государственными органами, предпринимателями и специалистами из разных стран, готовых делиться опытом.

Конкурс молодых дизайнеров FASHION FOR FUTURE

Этот конкурс является од-

ной из ступеней в мир высокой моды для начинающих дизайнеров. В этом году для участия в конкурсе было подано около 800 заявок, до полуфинала добрались только 50 человек. В финал прошли 10 конкурсантов. Оценивало работу молодых людей компетентное жюри, в составе которого были именитые деятели моды.

Среди молодых дизайнеров есть по-настоящему талантливые, подающие большие надежды люди. Если чья-то коллекция вызывает особую симпатию у Ирины Байжановой, то директор предлагает сотрудничество в виде создания авторской коллекции для бренда NOSI MOYO. Таким образом, с легкой руки основателя компании MODELS PRODUCTION перед молодыми дизайнерами открываются все двери в мир моды.

О личном

Несмотря на то, что Ирина Байжанова уже является бабушкой, она выглядит очень хорошо. Секретов, как говорит



сама Ирина, у нее нет. Более того, она любит сладкое и не всегда удается соблюдать режим, особенно если идет подготовка к мероприятию. Но все же есть один секрет, которым пользуется Ирина каждый день – это любить себя. Любить каждый день, в любой ситуации, быть открытой миру и уметь говорить «нет» там, где это уместно. Такая формула, по мнению Ирины Байжановой, и есть гармония.

Эту формулу счастья Ирина



передала двум своим дочерям Виктории и Камилле. Старшая дочь – Виктория подарила Ирине двух внуков: Алису и Андрюшу.

Сейчас Ирина человек известный и публичный, а когда-то она была маленькой девочкой, которая слышала, как ее бабушка говорит что-то на корейском языке. Всего девочка не понимала, но ясно знала смысл одной короткой корейской фразы: «Иди кушай».

Во время депортации мама Ирины – Лариса Ли в возрасте четырех лет осталась одна – она потерялась в царившей нераз-

15 лет, она нашла свою родную маму. Оказалось, что все эти годы их разделяло всего около ста километров.

– Вспоминая тот момент, когда потерялась мама, – говорит Ирина Байжанова, – бабушка даже не поняла, как это произошло. Она говорила, что не могла дышать от волнения, ей казалось, что сердце выпрыгнет из груди. Не могла найти себе места, плакала от безысходности, от бессилия, винила во всем себя. Искала, но безрезультатно. И только по прошествии десяти лет им все же суждено было воссоединиться.

Еще Ирина рассказывает, как её папа Илья Тигай добивался руки её мамы, это было очень трогательно:

– Семья папы была состоятельной, а мама из интеллигентной семьи. И папа постоянно угощал маму шоколадом. На вопрос, где он берет сладости, папа ответил: «На крыше». И он решил показать маме свой тайник. Когда они поднялись на чердак, мама просто не знала, что сказать, так много сладостей она еще не видела. Тогда папа ей сказал, мол, бери что хочешь, никто не заметит. Мама, конечно, постеснялась, сказав, что так делать нельзя.

Ирина Байжанова делает очень много для развития фэшн-индустрии в Казахстане. Сегодня можно смело утверждать, что о Казахстане знают не только как о стране с сильными боксерами или нефтяными вышками, но еще и как о стране, которая не отстает от мировой моды и может стать новым центром красоты. В этом немалая заслуга Ирины Байжановой. Поэтому неудивительно, что ею восхищаются в мире моды, на нее хотят быть похожими, с ней стремятся сотрудничать!

Хор «Бидан гиль» – четверть века вместе с музыкой

Хор «Бидан гиль» при Алматинском корейском национальном центре отметил свой 25-летие. Ровно четверть века назад появился коллектив, который завоевал симпатию многих зрителей в разных уголках Казахстана. За этот период участники хора обзавелись множеством городов, но особенно хорошо творчество коллектива знакомо жителям Алматы. На протяжении многих лет «Бидан гиль» – частый гость на городских концертах.

Ольга КАН

По случаю дня рождения творческого коллектива было устроено торжественное мероприятие. В качестве почетных гостей поздравить хор пришли председатель Ассоциации корейцев Казахстана Юрий Шин, председатель попечительского совета АКНЦ Бронислав Шин, руководители и члены подразделений АКНЦ.

За 25 лет состав хора менялся несколько раз, но бессменным оставался руководитель коллектива – Пак Сан Вон. С момента основания и по сегодняшний день он неизменно стоит во главе хора. Староста хора Вера Ивановна Ким отметила, что за все эти годы руководителю пришлось столкнуться со многими, порой непростыми вещами, но он всегда был предан коллективу.

С поздравительным словом выступил председатель АКК Юрий Шин:

– Каждое ваше выступление воспринимается как праздник

искусства. Вы бережно храните, развиваете обычаи и традиции корейского народа. Мы – молодое поколение – гордимся тем, что у нас есть такой пример, такое наследие. Со своей стороны приложим усилия, чтобы то дело, которое вы несете в мир, развивалось и дальше.

Также с приветственным словом выступил заместитель председателя АКНЦ Георгий Кан. Он отметил, что хор «Бидан гиль» всегда отправлялся на гастроли несмотря ни на расстояние, ни на погодные условия, чем завоевал любовь и уважение зрителя.

Деятельность хора «Бидан гиль» началась в то время, когда председателем АКНЦ был Бронислав Сергеевич Шин, который сейчас возглавляет Попечительский совет. Он также поздравил коллектив:

– 25 лет назад появилась идея создания хора, я рад что она была реализована. Сегодня мы имеем красивый и мобильный хор. Участницы хора и правда очень активные, весе-



лые, молоды душой и сердцем. Выступая вместе с бодрыми и красивыми женщинами, мужская часть хора старается не отставать и всегда быть подтянутой и галантной.

Праздничный вечер был полон сюрпризов. Радовали своими талантами не только виновники торжества, а также приглашенные гости. Хор исполнил несколько песен на казахском, корейском и русском языках. Поздравляющие дарили героям вечера свои творческие подарки. Один из них – песня на корейском языке, исполненная народной артисткой Казахстан Риммой Ивановной Ким и председателем Совета старейшин АКНЦ Афанасием Григорьевичем Кимом. За несколько минут их исполнение наполнило зал

романтикой.

Еще одно музыкальное поздравление приподнес Университет пожилых людей «Нониндекс». Директор Ли Енг У вместе с выпускниками под зажигательную песню исполнили танец. Их задор подхватили все зрители. Такой формат был особенно приятен участникам хора и принят с большой благодарностью.

Поздравительных и теплых слов в праздничный вечер тоже было много. Пожелать творческих успехов пришли руководители и члены разных обществ АКНЦ. Каждый вспоминал какую-либо историю во время гастролей и во всех речах звучало, что «Бидан гиль» – это красивый, сплоченный, мобильный, яркий хор, который готов петь в любых условиях.

«Бидан гиль» переводится как «Шелковый путь». Караваны, идущие из Китая, несли с собой не только товар, но и распространяли культуру своей страны. Так и хор с символическим названием через песни знакомит зрителей разных национальностей с творчеством корейского народа. Хор «Бидан гиль» неизменный участник мероприятий Алматы. По словам председателя комиссии по культуре Совета ветеранов Бостандыкского района Мариам Саттаровой, корейский творческий коллектив – один из самых отзывчивых и дисциплинированных. Они всегда с радостью принимают участие в культурных событиях. Песни хора поднимают настроение и создают доброжелательную атмосферу.

Хангыль наль отметили в ВКО

Активисты Ассоциации корейцев Восточно-Казахстанской области отметили День корейского языка, пригласив на праздник представителей других этносов. Напомним, День хангыля отмечается 9 октября в Южной Корее (это дата указа короля Седжона), а в Северной – 15 января (считается, что тогда была создана окончательная версия хангыля).

Ева КИМ

В 1945 году в Республике Корея этот день стал выходным, затем – национальным праздником. В республике проходят торжества – концерты, выставки, развлекательные мероприятия, корейцы надевают традиционную одежду, подчеркивая важность и аутентичность хангыля.

– Язык – это душа народа, – подчеркнули ведущие вечера из областного Дома дружбы – центра общественного согласия ВКО. – Передаваясь из уст в уста, закрепляясь в текстах, он преодолевает века, соединяет

поколения, формирует национальное самосознание.

В рамках концерта было отмечено, что корейский язык не имел своей собственной письменности, а долгое культурное доминирование Китая на Корейском полуострове отразилось на языке. Так, корейский язык записывался китайскими иероглифами до середины 15 века, а выучить их могли себе позволить только зажиточные люди. Для того, чтобы повысить уровень гра-

мотности и сделать образование доступным для населения, Седжон Великий, четвертый ван корейского государства Чосон, создал специальный комитет, которому поручил разработку простой и доступной системы письменности. Так, в качестве государственного письма хангыль был введен с 1446 года.

– Особенность хангыля в том, что он не имеет аналогий, а был основан полностью с нуля, причем корейский язык

имеет научную основу, – говорит активист Ассоциации корейцев ВКО, преподаватель иностранных языков Галина Хан. – Так, в основе пяти исходных согласных букв корейского алфавита лежат изображения органов речи. Интересно, что о международном признании хангыля свидетельствует его включение ЮНЕСКО в список нематериального культурного наследия человечества.

Участники встречи сошлись во мнении, что хангыль является истинным сокровищем корейской культуры. Без него не было бы ни большого количества прекрасных произведений литературы, ни развития наук. Благодаря хангылю для корейцев стали доступны многочисленные научные труды, составлены нормативные рифмованные словари китайских иероглифов, но главная его заслуга – доступность для широких слоев населения, это, в свою очередь, помогало преодолевать социальные различия в корейском обществе.

Концерт, который переме-

жался творческими номерами и выступлениями ведущих, был весьма познавательным. Например, многие зрители с удивлением узнали, что хангыль изначально содержал 24 буквы (сейчас – 40), написание которых отражает фонетические особенности звуков. Эта особенность стала ярким достижением науки. Ведь, по сути, у корейского алфавита нет недочетов даже с современной точки зрения – так рационально он составлен!

– Корея – это страна с богатой историей и собственной уникальной культурой, которая, несмотря на многовековое влияние Китая, японскую военную оккупацию и американское присутствие после окончания Второй мировой войны, смогла сохранить самобытность своего языка, – говорит активист ассоциации Ася Пак. – Мне доводилось там побывать, поэтому могу сказать, что мы можем гордиться своей исторической родиной, её уникальной культурой и языком!



Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923–2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИН.

Хамгён (Корея). Русское имя – Георгий.

В 1922 г. окончил в родной деревне 10-летнюю школу. В 1923 г. переселился в СССР, в течение трёх лет был батраком в д. Верхний Монгугай Посьетского района Приморской области ДВК. В 1926–1937 гг. – сельский учитель в д. Верхний Монгугай, д. Новая Деревня, с. Нижний Янчихэ Посьетского района.

Осенью 1937 г. депортирован в Казахстан.

В 1937–1938 гг. работал в средней школе на ст. Тюмень-Арык Кызыл-Ординской области. В 1940 г. окончил педагогические курсы в г. Кызыл-Орде, после чего преподавал в школах Сыр-Дарьинского и Яны-Курганского районов Кызыл-Ординской области. В 1946–

1951 гг. – рабочий колхоза «Красная звезда» и заведующий библиотекой Тюмень-Арыкской средней школы Яны-Курганского района. Член ВКП(б) с 1947 г.

В 1951 г. был принят на работу в газету «Ленин кичи» и до 1953 г. занимал в редакции должность заведующего отделом писем, а в 1954–1957 гг. возглавлял отдел советского строительства. Деятельность в редакции чередовал с работой цензором Кызыл-Ординского областного управления по делам литературы и издательства (обллита) (1953–1954, 1957–1963). В 1957 г., после осуждения культа личности И.В. Сталина на XX съезде КПСС вместе с сотрудниками редакции «Ленин кичи» С. Кимом, М.Т.

Кимом, Огай Хенчери, Кан Сенмуном и Шин Тхябоном обратился с «письмом шестерых» к Первому секретарю ЦК КПСС Н.С. Хрущёву о необходимости сохранения корейской национальной культуры с предложением предоставления корейцам в СССР территориальной автономии.

В совершенстве владел китайским языком. После выхода на пенсию в 1963 г. продолжал сотрудничество с редакцией «Ленин кичи» в качестве внештатного корреспондента.

Награждён медалью «За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.».

Умер 17 мая 1975 г. Похоронен на старом русском кладбище г. Кызыл-Орды.



ЯН МАНЧУН

Завотделом писем (1951–1953), завотделом советского строительства (1954–1957) редакции газеты «Ленин кичи».

Родился 20 января 1899 г. в д. Бухадон уезда Кёнсон провинции Северный

ЭТО ИНТЕРЕСНО



На протяжении многих десятилетий хозяйка кафе, в которых готовят нэнмён, с нетерпением ждала окончания зимнего периода, с грустью поглядывая на пустые залы своих заведений и вспоминая лето, когда вереницы посетителей выстраивались в длинные очереди, чтобы съесть чашку лапши с холодным бульоном. И вот они решили, что пришло время ломать устоявшиеся стереотипы, начав два года назад кампанию под лозунгом: «Зима – сезон нэнмёна».

«День нэнмёна», который прошёл в декабре 2021 года, в 2022 году перерос в мероприятие международного уровня. Фестиваль под названием «Международные дни нэнмёна» впервые пройдет одновременно во многих странах мира в период с 22 декабря 2022 года по 22 января 2023 года. В фестивале планируют принять участие 50 кафе из различных регионов Южной Кореи, специализирующихся на нэнмёне. За рубежом к фестивалю присоединятся: Алматы (кафе «Кочи»), Ташкент (кафе «Чинсон»), Москва (кафе «Силла»), Нью-Йорк (кафе «Хамун нэнмён»), Лос-Анджелес, Париж (кафе «Моран»), Милан, Мехико, Сан-Пауло, Хошимин, Ханой (кафе «Каннам мёно»), Токио, Йоханнесбург и даже Анкоридж. Во всех этих кафе в меню непременно присутствует нэнмён, а в кафе на территории СНГ готовят ещё и кукси.

Инициатором и организатором первого международного фестиваля выступил Тянь Ги Чоль – владелец кафе «Чинчин» в Сеуле, где готовят нэнмён по северо-корейскому рецепту.

Тянь Ги Чоль никогда не был в северной части полуострова, он родился и всю жизнь прожил в Республике Корея. После окончания философского факультета университета иностранных языков

Хангук поступил в Национальную академию киноискусства. Занимался режиссурой, снимал различные фильмы. В 1996 году на фестивале в Амстердаме представил свой фильм «Бездомный» (Homeless), который получил высокую оценку.

Творческая натура Тянь Ги Чоля и любовь к корейским традициям и культуре привели его к созданию школы макколи (корейский традиционный алкогольный напиток) и первого в Корее бара макколи.

А несколько лет назад он открыл для себя нэнмён и понял, что это не просто блюдо, а целая философия, которая способна объединить корейцев всего земного шара.

– Почему вдруг пришла идея открыть кафе северо-корейской кухни?

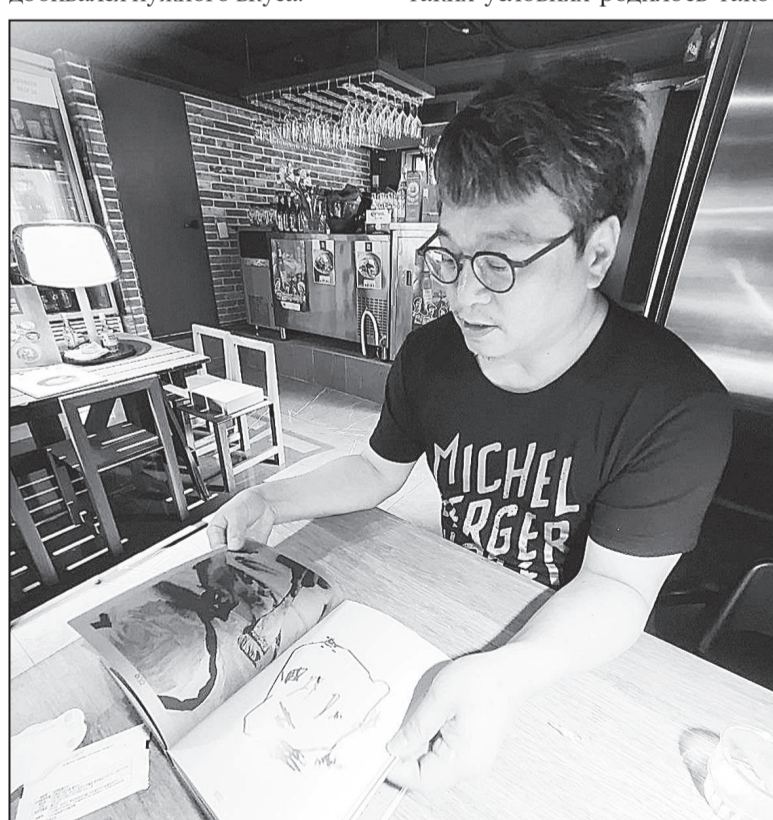
– Мне кажется, что жителям северной части Корейского полуострова очень интересна Южная Корея. Сейчас на юге полуострова проживает 64 000 беженцев из Северной Кореи. На мой взгляд, жители Юга меньше интересуются жизнью по другую сторону 38-й параллели. Слишком высокая преграда стоит между нами. Но мы живём в XXI веке и сейчас для того, чтобы выжить, необходимо экономическое и культурное сотрудничество между нашими странами.

Лапша – мост к единству

Тянь Ги Чоль искренне верит, что нэнмён является одним из элементов, объединяющих две части полуострова. Желание рассказать как можно большему количеству людей о нэнмёне по-пхеньянски подвигло его на открытие кафе «Чинчин». Он прочитал десятки книг, перепробовал сотни нэнмёнов по всей Корее, учился сам готовить лапшу и долгие месяцы добивался нужного вкуса.

растёт и выживает практически на бесплодной земле. Отсутствие глютена в гречихе делает лапшу чрезвычайно ломкой.

– Корейцы прошли много испытаний и научились выживать в самых трудных условиях. Раньше, в голодные времена, учили, что нельзя выкидывать даже листик капусты, а нужно всему находить применение. Наверное именно в таких условиях родилось такое



Бульон из говядины варится не менее двух часов, из наваристого бульона удаляется самое вкусное – тот самый «навар» и жир. Бульон фильтруется и полностью обезжиривается. Звучит странно и нелогично, но именно так начинается подготовка бульона для нэнмёна. Лапша делается из гречихи, она одна из немногих культур, которая

блюдо как нэнмён. Из зерён гречихи, непригодной для теста, научились делать лапшу. Мне кажется, что нэнмён и корейская диаспора неразделимо связанные слова. У корё сарам – кукси, у корейцев китайского Ёнбёна энджи-нэнмён, у японских корейцев – мориока нэнмён, в Корее – пхеньянский нэнмён и хамхын-нэнмён, привезённые из

северной части полуострова во время корейской войны.

Тянь Ги Чоль не остановился только на открытии кафе «Чинчин», он создал ещё и некоммерческое объединение под названием «Всемирный день нэнмёна», куда уже вошли владельцы кафе из разных стран, в меню которых есть нэнмён.

В 2018 году во время поездки в Узбекистан и Казахстан Тянь Ги Чоль встречался с корё сарам и тогда узнал о кукси. Кукси ему очень понравилось, поэтому он решил, что во время фестиваля лапши непременно расскажет о том, какое вкусное блюдо готовят корё сарам.

– А что бы вы хотели сказать корё сарам?

– Для меня корё сарам – это люди, которые, несмотря ни на что, смогли сохранить свою культуру и традиции. Я безмерно уважаю всех соплеменников, живущих за пределами Корейского полуострова и хочу, чтобы все корейцы, независимо от того, в какой стране они живут, всегда сохраняли своё достоинство и честь, не отказываясь от принципов ради минутной выгоды. А ещё я желаю корё сарам бережно хранить и любить такое достояние, как кукси, которое есть только у вас.

– Что значит для вас нэнмён?

– Нэнмён для меня не просто еда. В нём сконцентрирован сгусток национальной философии, там спрятана тоска по родине, пережитые трудности. В нём отражается наша идентичность, и я думаю, это то, что связывает всех корейцев, разбросанных по всей планете.

Евгения ЦХАЙ, специальный корреспондент, Сеул, Республика Корея.

Высотно-техническая вертикаль

Сборная Казахстана по альпинизму заняла первое место в чемпионате мира 2022 года в классе высотно-технических восхождений. Команда под руководством Максима Тена совершила восхождение на пик Верный (5250 м) по северо-западной стене. В составе восходителей Роман Шестернин, Леонид Крупа, Закиржан Абдураимов и Станислав Лайпонуло, тренеры Артем Скопин и Вячеслав Титов. Протяженность маршрута – 1670 м, перепад высот – 910 метров. Новость взмуг облетела весь спортивный мир альпинистов и любителей гор. Что касается Казахстана, то знатоки альпинизма уже давно не помнят такой крупной победы. Ушли славные восходители, в числе которых в основном воспитанники советской школы альпинизма, которые ковали спортивные победы в альпинизме, в частности, в высотном классе, а смена все еще не пришла. Что касается высотно-технических восхождений, то в этом классе, признаться, мы уже перестали ждать успехов на мировой арене. Оказывается, зря перестали. Команда Максима – не только порадовала любителей гор и ценителей высших достижений в спорте. Она вселила надежды на то, что наш горный край еще не раз услышит имена казахстанцев в классе, который ценится альпинистами как элитарный, где мастерство спортсмена, а не выносливость выходит на первый план. Ведь здесь мало просто быть хорошо подготовленным физически, психологически и так далее. Технари в альпинизме – особая каста. На технически сложных маршрутах, повторюсь, чтобы подчеркнуть еще раз, именно спортивное мастерство вкупе с волевыми качествами универсальных спортсменов выходит на первый план. Свои коррективы может внести только погода.

Тамара ТИИ

Особенность маршрута в том, что, во-первых, это первопрохождение на вершину, которая еще недостаточно хорошо изучена и освоена спортсменами. Там пройдено всего 2-3 маршрута. Что касается спуска, то команда Максима Тена, интуитивно нащупав его после восхождения, отклонилась от рекомендуемого другими группами варианта и пошла по другому пути – по новому маршруту. В своих рекомендациях команда смогла предложить этот спуск и последующим горвосходителям, что очень важно для тех, кто прошел стену и стремится побыстрее спуститься в базовый лагерь. Во-вторых, речь идет о самой высокой в высотно-техническом классе альпинизма категории трудности – 6Б. И в третьих, практически вся стена с отрицательной крутизной составляла маршрут протяженностью в 7 дней. То есть группа спортсменов работала и жила на стене целую неделю. Наверное, трудно себе представить, например, ночевку на скальной стене, когда под тобою пропасть, а над тобою громада скал и кусочек неба, со всех сторон света – ветер, горный бриз, меняющийся время от времени направление, а порою вместе с ним сыплется крупа в виде колючих снежинок. При этом ночью ты спишь над пропастью, а днем, каким бы он погожим ни был, в руках у тебя скальный молоток и связка крючьев на обвязке, а ты с конкретными спортивными задачами, вооруженный тактическими планами по маршруту, медленно продвигаешься вместе со своей группой вперед к вершине, работая на интересы своей команды, которая в данный момент является для тебя и семьей, и коллективом единомышленников, и твоим надежным плечом, от которого полностью зависит твоя собственная жизнь.

– Интересно, Максим, провизия и снаряжение на целую неделю! Сколько же весили рюкзаки при прохождении стены?

– Ну, не меньше 30 килограммов нес каждый, а когда шел вперед ведущий, то его груз распределялся по участникам.

– Были мысли, что, возможно, придется отступить? Все-таки стенной маршрут на головокруглительной высоте, находящийся в том отроге горной гряды, где и с погодой везет не часто, и работа протяженностью в неделю на холоде...

– Нам действительно с погодой повезло, и это тот случай, когда, как говорят, сошлись все звезды, и мы поднялись на желанную вершину и даже заночевали там. Что такое сошлись все звезды? Это когда и погода благоприятствует, когда говорят, «гора пускает», и команда, которая готова по своему опыту к таким испытаниям, тебя



полностью устраивает, когда понимает друг друга каждый без слов. Ведь в этот сезон на вершину хотели сходить и другие группы, у них не получилось. Например, красноярцы стояли рядом с нами, но им с погодой не повезло, свернули экспедицию. Но они очень радовались за нашу победу, болели за то, чтобы нам повезло больше, да и, как в большой альпинистской семье, подстраховывали нас, ведь в районе больше никого не было. Что касается нашей решимости взойти на пик Верный, то в первые дни, да, были и сомнения. Погода на выходе с базового лагеря была неважная. Когда мы только подошли к маршруту, стена пика Верный совсем не просматривалась, что

нас очень огорчило. Потом, на начальном этапе, даже по колено в снегу работали, продвигались вперед очень медленно. Да и со снаряжением мы уже чувствовали, что его хватает, как говорится, впритык. На будущее я для себя решил: всегда нужно иметь хороший запас, нам просто повезло, что всего хватило. Что касается второго дня на маршруте, он тоже не внушал уверенности, что восхождение состоится. Камин был забит льдом. А стена при этом крутая, поэтому приходилось отбивать лед, чтобы забить шлямбурный крюк в стену. Ледобуры нам пригодились только в самом начале маршрута, а вот со шлямбурами могли просчитаться.

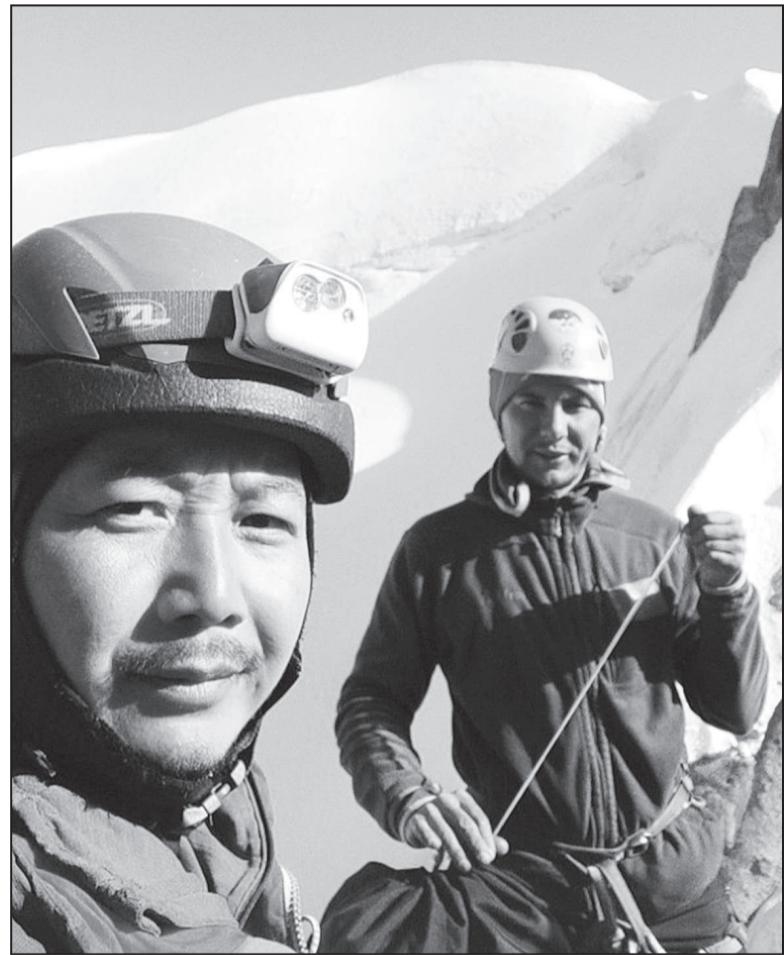
– Интересно, почему выбор пал на Верный? У нас ведь еще

столько маршрутов и поближе?

– Наша спортивная группа, все как один, уже выросла из того, чтобы повторять маршруты, поэтому мы тяготеем к первовосхождениям. Ну и если что-то планировать, то хочется посложнее, поинтереснее. Пик Верный – давняя мечта. Когда в 2015 году Алматы отмечал день рождения, мы запланировали именно Верный, но тогда не получилось, и вот, спустя время, мы пришли к нему и нам улыбнулась удача.

– В копилке уже есть подобные первопроходы?

– Первопроходов у нас уже достаточно много. Есть они в наших районах, например в Мерке, есть в районе Памиро-Алая в Пакистане. Все это



высококатегорийные маршруты. Но вот подобных Верному еще не было, конечно. У меня были сложные маршруты с ночевками, но не больше четырех дней. Эта гора особенная, сам рельеф ее стены удивительно монолитный, без трещин, будто бы залитый ветрами. Маршрут логичный и красивый, он просматривается снизу весь до вершины. Знаете, это была мечта, и вот когда мы сходили, вернулись уже домой, как-то даже не сразу осознал, что произошло. Когда мы получили высокую оценку и титул чемпионов мира, конечно, очень обрадовались признанию. Вроде в этом случае нужно чувствовать какую-то удовлетворенность от восхождения. А у меня сначала была опустошенность. Теперь мучительно думаю, а что впереди, какая гора, какая новая мечта, чтобы планка была такой же приподнятой... Вот из разряда таких вершин был пик Верный. Хотя, если сказать честно, мы уже года два, как готовы были к таким стенным маршрутам. Технически еще не дотягивали, то есть стенной маршрут стал возможен еще и благодаря снаряжению, которое мы приобрели, мы стали технически более готовы к работе на стене.

– Наверное, можно по пальцам двух рук посчитать, сколько спортсменов было на горе до вас. Чью записку сняли?

– Первовосхождение, кстати, принадлежит казахстанцам. Там есть маршрут с 1988 года. А мы сняли записку россиян, которые были на горе в 2009 году.

– Вы все время посвящаете горам, альпинизму. Даже не задашь вам вопроса о том, какое место в вашей жизни занимает альпинизм.

– Просто это моя жизнь.

– Так как я тоже занимаюсь в свое время альпинизмом, предлагаю вместе ответить на вопрос: зачем вы ходите в горы? Понимаете, альпинисты не задают обычно друг другу таких вопросов. Но я, как журналист альпинисту, задаю его вам, потому что я прямо слышу его от читателей для чемпиона мира.

– Боюсь, что банальным будет ответ. Мне этот спорт, несмотря ни на что, нравится. Я иду в горы, чтобы себя испытать, посмотреть, на что я способен. Там жизнь иная, там другие люди. А что скажете вы?

– У меня восхождения в прошлом, но отвечу словами одного великого альпиниста: «В горы люди ходят, потому что они существуют!» Интересно, никому в голову не приходит спросить у футболиста, почему он играет в футбол. А вот в альпинизме...

– Это потому что альпинизм не столько спорт, сколько образ жизни. А что касается спорта, то нагрузки там бывают и больше, чем предлагает спорт, а отдача он требует полной.

– Что касается вас, то, наблюдая за вашими тренировками, восхождениями, инструкторскими заботами, создается впечатление, что вы живете если не в горах, то горами точно. Можете, это, как многие считают, болезнь?

– Возможно. Только пока я еще не готов, чтобы принимать «лечение».

– И, наверное, не надо. Судя по посевшим своим друзьям, которые ушли в силу разных обстоятельств от своего увлечения горами, они в той атмосфере нуждаются сегодня, как в лекарстве. Так что эта «болезнь» горами неизлечима и у вас, видимо, выбора нет.

– Спасибо!

Думаю, горы – это на всю жизнь для тех, кто однажды поднялся на вершину.

Корейские военнопленные Второй мировой войны в советском Казахстане

Исследование истории корейцев, оказавшихся интернированными в советском Казахстане в составе военнопленных японской Квантунской армии сопряжено с многими проблемами. Прежде всего это связано с недоступностью архивных фондов, в которых хранятся документы с грифом «секретно». Во-вторых, трудовые лагеря для иностранных военнопленных были в разных областях Казахстана, поэтому документы находятся в региональных архивах, отдаленных друг от друга на тысячи километров. В-третьих, так как имена японских военнопленных писались на русском языке, то в них допущено множество ошибок. Известно, что натурализовавшиеся корейцы сменили свои корейские фамилии и имена на японские. В некоторых случаях из-за «передельвания» корейской фамилии в японскую оказывается невозможным установить этническую принадлежность ее носителя. Следует упомянуть также разобщенность архивных ведомств Казахстана, Японии, Кореи и даже соседней России и автономность исследователей одной общей темы.

В отличие от корейцев тема японцев-военнопленных получила широкое освещение в современной российской исторической науке, прежде всего в источниковедении, так как именно поиски в рассекреченных архивных фондах и публикация выявленных документов в сборниках, интернет-ресурсах потребовали значительных временных затрат исследователей. Российская историография японских военнопленных, в составе которых оказались корейцы, насчитывает на сегодня сотни научных статей, десятки монографий. Несколько десятков ученых, в основном историков, защитило кандидатские и докторские диссертации по разным аспектам истории японских военнопленных в СССР. Вполне закономерно, что появились историографические исследования, в которых дается классификация научных публикаций по видам: сборники документов, монографии, научные статьи и, конечно, по тематике анализируемых проблем.

Очевидно, что наиболее разработанным стал региональный аспект, так как множество статей посвящены истории лагерей для военнопленных, дислоцировавшихся в разных уголках огромной страны. Следующее направление исследовательских поисков – использование принудительного труда военнопленных в разных отраслях советской экономики. Появились статьи и диссертации, посвященные анализу режима содержания и бытовым условиям жизни в лагерях. Получила освещение тема репатриации японских военнопленных. Поэтому целесообразнее вместо перечисления длинного списка имен исследователей и библиографии научных трудов сослаться на историографические статьи. Наиболее плодотворным автором такой «истории историй» считается Сергей В. Серебренников, опубликовавший около двух десятков статей, наиболее полно отра-

жающих дискурс современной российской исторической науки о японских военнопленных в Советском Союзе.

Пребывание бывших японских солдат и офицеров в трудовых лагерях НКВД (МВД) отражено в работах американских историков, которые писали о концентрационных лагерях в Советском Союзе, частично затрагивая вопрос о японских военнопленных после Второй мировой войны, в особенности о проблемах их репатриации.

В Японии Общество по исследованию военнопленных издало сборники записей о жизни японских военнопленных, пребывавших в советском плену. В них опубликованы сведения о военнопленных в Советском Союзе, в том числе за Уралом, в Хабаровске, Центральной Азии, Монголии и Забайкалье.

В Южной Корее вышли статьи о корейских военнопленных в Советском Союзе и странах-союзниках по антигитлеровской коалиции. Статья Син Джун Пэка



посвящена жизни корейских военнопленных, служивших в японской армии, в лагерях и их репатриации из Советского Союза, США, Великобритании на Корейский полуостров. Ли Пхенг Нэ в своей статье «Свидетельства корейских пленников, вывезенных в Среднюю Азию и Сибирь после Второй мировой войны» исследует вопросы дискриминации корейцев во время пребывания в советском плену со стороны японцев. Автор приходит к выводу, что сохранение советскими властями японской военной организации и военной

иерархии в лагерях для военнопленных создавали условия для дискриминации корейцев, которые занимали должности младших офицеров или солдат. Исследование Хванг Соника затрагивает проблему переговоров по репатриации корейцев в Сахалин после завершения Второй мировой войны.

В казахстанской историографии разработка проблемы только начинается. Несмотря на опубликованные сборники документов, проблема находится на начальной стадии изучения. К их числу относится история судеб более 3 120 944 военнопленных, в том числе и корейцев, воевавших в составе японских вооруженных сил и, в частности, Квантунской армии, противостоящей Советской армии в августе 1945 г.

Историю всех стран, народов и человечества в целом можно рассматривать как историю войн и плененных людей. Однако только во второй половине XIX века в Европе появляются

ростки гуманизма в отношении военнопленных. В 1863 г. создается Красный Крест и в 1864 году принимается Женевская конвенция об улучшении участи раненых на поле боя. Гаагские конвенции о войне на суше 1899 и 1907 годов определили статус военнопленного и его права и обязанности. Первая мировая война 1914-1918 гг. выявила недочеты Гаагских конвенций. Воюющие страны в ходе боевых действий использовали труд военнопленных для достижения своих боевых задач на особо опасных местах.



Такое положение дел не могло гарантировать безопасность здоровью попавших в плен и подрывало дух и букву Гаагской конвенции. В 1929 году на основе Конвенции 1906 года была принята Женевская конвенция, в которой закреплялось положение, что все воюющие страны, включая неподписавшие конвенцию, должны соблюдать гуманитарные нормы. После Второй мировой войны в 1949 году в Женеве состоялась дипломатическая конференция, на которой были приняты новые или пересмотрены конвенции в защиту жертв войны. Таким образом, была создана основа для международного законодательства по урегулированию проблем военнопленных.

В публикациях о японских военнопленных есть упоминания, что среди них оказалось немало корейцев, мобилизованных в Квантунскую армию. Однако истории корейских военнопленных Второй мировой войны не посвящено до сих пор отдельного научного труда, архивные документы и источники именно по корейцам до сих пор не выявлены, не говоря уже об их анализе. Остается множество невыясненных вопросов, на которые следует дать обоснованные и объективные ответы. При изучении данного сюжета возникает много вопросов и нестыковок.

При проведении данного исследования был использован широкий круг источников, выявленных в ходе научно-поисковых работ в российских архивах. Материалы Государственного архива Российской Федерации (ГАРФ), Российского государственного военного архива (РГВА), Центрального архива Министерства обороны Российской Федерации (ЦАМО РФ) наиболее полно и хронологически раскрывают историю сдачи в плен Советской армии японских, китайских и

корейских военнопленных в Маньчжурии, формирования лагерей военнопленных на территории Советского Союза, а также сроки и условия пребывания в них.

Боевые донесения штабов 1-го Дальневосточного фронта, статистические сведения о военнопленных японской армии ГУПВИ МВД СССР, справки по военнопленным японской армии, приказы Народного комиссара Внутренних дел СССР, решения Государственного комитета обороны СССР, материалы и отчеты лагерей, директивные указания НКВД СССР показывают процесс формирования лагерей военнопленных в первые дни после капитуляции японской армии, уточняют офицерский состав, попавших в плен, количество и этнический состав военнопленных, позволяют проследить перемещение военнопленных из Дальнего Востока в области и районные центры Казахстана, раскрывают, на какие виды работ были направлены военнопленные, дают представления о состоянии здоровья военнопленных в лагерях и т.д.

Такие сборники документов, как «Русский архив: Великая Отечественная. Советско-японская война 1945 года: история военно-политического противоборства двух держав в 30-40-е годы. Документы и материалы», «Японские военнопленные в Карагандинской области» под редакцией Н.О. Дулатбекова и «Японские военнопленные в СССР: 1945–1956», составленные В.А. Гавриловым и Е.Л. Катасоновой, восполнили отсутствующие материалы по теме исследования.

Продолжение следует.

Герман КИМ, д.и.н., профессор, директор Института азиатских исследований КазНУ им. аль-Фараби.

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Есть еще свободные места?	У вас есть билеты на сегодня (завтра) в цирк?	노인 입장권은 (표) 얼마예요?
빈 자리가 또 있어요?	오늘 서커스 입장권이 있어요? / 입장권을 팔아요?	- групп
Отвезите меня, пожалуйста, ...	Когда начинается представление?	단체 할인이 있어요?
좀 태워가 주세요.	언제 시작인가요?	Нам (не) нужен экскурсовод
- по этому адресу	어휘	안내원이 필요해요.
이 주소로 가 주세요.	Входной билет	안내원이 필요하지 않아요. / 안 필요해요.
- в гостиницу	입장권	Где можно купить ... ?
호텔로 가 주세요.	Концерт/ цирк	... 어디서 구입할 수 있어요?
- в аэропорт	콘서트 / 서커스	- путеводитель по музею
공항에 실어다(태워다) 주세요.	Филармония, симфоническая музыка	박물관 안내서 좀 주세요. / 안내서 있어요?
- на вокзал	교향악단	- каталог
역으로 가 주세요.	Симфонический концерт	카탈로그는요?
Остановитесь, пожалуйста, здесь	교향악단 연주	- альбом с репродукциями
여기에 좀 세워주세요.	Концерт фортепианной музыки	복사화 앨범이 좀 볼 수 있어요?
Сколько с меня?	피아노음악연주	Где начало осмотра?
얼마 드리면 돼요?	Здесь есть...?	어디부터 시작해요?
Я хотел (-а) (Мы хотели) бы пойти сегодня вечером	여기에 ...있어요?	Меня интересует (Нас интересуют) ...
저는 오늘 ... 가려고 해요 / 우리는 오늘 저녁에...	- музей	...에 관심이 있어요. / ...에 흥미가 있어요.
내일 우리는 ...가려고 해요.	박물관이 있어요?	...에 관심이 없어요. / ...에 흥미가 없어요.
- в театр	- исторический музей	- современное искусство
오늘 우리는 극장에 가려고 해요.	역사박물관이 있어요?	저는 현대 예술에 관심이 있어요.
- на концерт	- музей изобразительных искусств?	저는 현대 예술이 흥미있어요.
오늘 우리는 콘서트 보러 가려고 해요.	조형 예술 박물관이 있어요?	- керамика
- в цирк	Где находится музей. ...?	저는 도자기에 흥미를 갖고 있어요.
오늘 우리는 서커스구경 가려고 해요.	...박물관이 어디에 있어요?	...에 관심이 있어요/ 구경하고 싶어요.
- в кино	Когда открывается (закрывается) музей?	- скульптура
오늘 우리는 영화 보러 가려고 해요.	박물관은 언제 문을 열어요?	저는 조각에 관심이 있어요. / 구경하고 싶어요.
Какой фильм (спектакль) вы посоветовали бы мне посмотреть?	박물관은 언제 문을 닫아요?	- живопись
어떤 영화를 추천해 주시겠어요?	Можно ли заказать экскурсию по музею (выставке)?	저는 회화에 관심이 있어요. / 구경하고 싶어요.
어떤 연극을 추천해 주시겠어요?	박물관 안내를 받을 수 있어요?	Здесь можно фотографировать?
Какой сегодня спектакль в театре. ...?	전시회 안내를 받을 수 있어요?	어디서 사진을 찍을 수 있어요? /
오늘 극장에서 무슨 연극을 해요?	Я хотел (-а) бы (Мы хотели бы) пойти в ...	촬영할 수 있어요? / 할만해요?
Как приобрести билеты?	저는 ... 가 보려고요. (박물관에 가 보려고요)	Что находится в этом зале?
입장권은 어디서 구입할 수 있어요?	- на выставку	이 홀에는 뭐가 있어요?
Какой фильм сегодня в кинотеатре. ...?	전시회에 가 보려고요. / 보려고요.	Когда выходной день музея?
오늘 영화관에서 무슨 영화를 해요?	- в галерею	언제 박물관 휴일이예요? 박물관 쉬는 날은요?
Дайте мне, пожалуйста, один билет (два билета)	미술관에 가 보려고요./구요.	Мне нужен экскурсовод, говорящий
표 한 장 좀 주세요.	Мы хотим (Я хочу) посетить выставку молодых художников	по-русски(по-корейски)
Мне (нам), пожалуйста поближе (подальше)	우리는 청년화가전시회에 가 보려고요./구요.	한국말을 하는 (러시아말을 하는) 안내원이 필요하고든요/
될 수 있으면 앞 줄이 좋아요.	Можно ли заказать экскурсию по музею (выставке)?	한국말 통역이 가능해요?
가능하면 뒷 줄이 좋아요.	박물관 안내를 받을 수 있어요?	Не хотите ли пойти за покупками?
Я хотел (-а) сходить в ...	전시회 안내를 받을 수 있어요?	물건사러 안 갈래요?
...가 보려고요.	Где можно купить билеты на выставку?	Мне нужно сделать покупки.
- Национальный оперный театр	전시회 입장권을 어디서 구입할 수 있어요?	저는 물건사러 가야 해요.
민족오페라극장에 가보려고요.	Есть ли скидка для. ...?	Где у вас находится ...?
Мне (нам) хотелось бы сходить할인해 줘요? / 주나요?	... 어디에 있어요? ... 위치가 어떻게 돼요?
...가 볼 예정이에요. / ...가 보고 싶어요.	- для детей	- торговый центр
	소년 입장권은 얼마예요?	쇼핑몰(쇼핑센터) 위치가 어떻게 돼요?
	- студентов	- рынок
	대학생 할인이 있어요?	시장 위치가 어떻게 돼요?
	- пенсионеров	- супермаркет
		슈퍼마켓 위치가 어떻게 돼요?
		Как работает магазин ...?
		영업 시간은요?

Дорогие друзья! Ассоциация корейцев Казахстана совместно с Архивом Первого Президента Республики Казахстан приглашает вас принять участие в проекте

«КОРЕЙЦЫ КАЗАХСТАНА: ИСТОРИЯ И ПАМЯТЬ ДЕСЯТИЛЕТИЙ»

В 2022 году корейцы отмечают 85 лет проживания на казахстанской земле. Будучи депортированными в Казахстан, корейцы не только сохранили культуру и традиции, но и заняли активную жизненную позицию в истории многонационального Казахстана. Благодаря помощи казахского народа на протяжении всего периода проживания корейцы достигли жизненного и профессионального благополучия.

Целью проекта является воссоздание истории корейских семей в фотографиях, начиная со времени депортации в Казахстан и до наших дней.

Мы просим вас описать историю вашей семьи, то, что вы знаете о корнях и переселении в Казахстан вас или ваших предков и как сложилась ваша жизнь здесь – успехи, достижения и надежды. Мы будем рады, если вы поделитесь интересными и ностальгическими моментами вашей жизни. Для вашего рассказа вы можете написать небольшие ответы на следующие вопросы:

- Что вы знаете об истории переселения вашей семьи в Казахстан?
- Расскажите историю ваших родителей и их семей.
- Есть ли история (о депортации, переселении, трудностях адаптации, сохранении традиций), которая передается из поколения в поколение в вашей семье?

Расскажите о своей семье и вашей жизни в нашем многонациональном государстве. Как это отразилось на вашей семье и традициях (кухня, обычаи, межнациональные браки и пр.).

Мы будем благодарны, если вы приложите 3-5 фотографий из ваших фотоархивов с описаниями, которые будут сопровождать историю вашей семьи.

Данная информация будет собрана в сборнике материалов, который будет издаваться на постоянной основе ко Дню благодарности в Казахстане.

Координатор проекта: член президиума Ассоциации корейцев Казахстана, к.и.н., и.о. профессора, зав.кафедрой Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби Ем Наталья Борисовна.

Текст и фотографии просим отправлять по адресам или на WhatsApp с пометкой «Память»:
koreakaznu@gmail.com
+7(701)213-9100

Перестало биться сердце замечательного человека, заботливого семьянина, талантливого солиста корейского национального хора «Родина» Кима Бориса Михайловича.

С 2006 года Борис Михайлович был преданным членом певческого коллектива с богатой биографией. Запимаясь творчеством, имел много наград как самостоятельный артист. Последняя медаль «30-летие Алматинского корейского национального центра» была вручена уже его родным.

Имя Бориса Михайловича останется в сердцах тех, кому повезло быть в кругу его общения.

Приносим глубокие соболезнования его родным и близким.



Хор «Родина»

Приносим соболезнования родным и близким по поводу кончины Ни Анастасии Хаксуновны.

Хор «Родина»



В продаже фотоальбом «Контакты времени» рассказывающий о жизни корейцев СНГ. Цена: 5000 тг.
В издание вошли уникальные работы знаменитого художника Виктора Ана.
Альбом можно приобрести в Корейском доме.
Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15

한국언론진흥재단
Korea Press Foundation

‘가짜뉴스’는 범죄입니다

양의 가면을 뒤집어서도 늑대는 늑대일 뿐입니다.
 뉴스의 형식을 빌려 허위사실을 의도적으로 유포하는
 가짜뉴스는 ‘명백한 범죄’입니다.



В продаже книга «По заданию партии и зову сердца: советские корейцы в Северной Корее»
Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.
Цена: 5000 тг.
Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95.

В продаже комплект из 3 книг:
«Объединение Кореи неизбежно»
 Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким
Цена: 4 500 тг.
 Обращаться в Корейский дом по адресу:
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 2360895

달력 **ЛУННЫЙ КАЛЕНДАРЬ**
 ГОД КОТА (ГОД ЧЕРНОГО КРОЛИКА)
 Республика Корея Республика Корея
 «КОРЕ ИЛЬБО» 100
 1-9 2 3 2 0 2 3
 01월 JANUARY 02월 ФЕВРАЛЬ 03월 МАРТ 04월 АПРЕЛЬ
 05월 МАЙ 06월 ИЮНЬ 07월 ИЮЛЬ 08월 АВГУСТ
 09월 СЕНТЯБРЬ 10월 ОКТЯБРЬ 11월 НОЯБРЬ 12월 ДЕКАБРЬ

В продаже лунный (корейский) настенный календарь на 2023 год.
 Приобрести можно по адресу:
 г. Алматы, ул. Гоголя, 2, Корейский дом.
Стоимость: 1000 тг.
 Тел.: + 7 727 236 09 16, 7 727 236 07 14.

ВНИМАНИЕ!
 Началась подписка на 2023 год
В 2023 году газета «Коре ильбо» отметит своё 100-летие!
Это наше общее достояние! Выписывайте газету!
Будьте ближе к истокам!

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	649,51	668,13
2 мес.	1299,02	1336,26
3 мес.	1948,53	2004,39
4 мес.	2598,04	2672,52
5 мес.	3247,55	3340,65
6 мес.	3897,06	4008,78
7 мес.	4546,57	4676,91
8 мес.	5196,08	5345,04
9 мес.	5845,59	6013,17
10 мес.	6495,1	6681,30
11 мес.	7144,61	7349,43
12 мес.	7794,12	8017,56

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты.
 Либо переведа необходимую сумму на Каспи по номеру тел:
+ 7 707 753 87 97 (Сандугаш А.) и отправив копию квитанции на номер:
+7 707 870 10 95, указав точный адрес подписчика и ФИО.

СОБСТВЕННИК
ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
 Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
 Тамара ФАЗЫЛОВА
 Ольга КАН
 Диана СОН
 Верстка
 Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
 Нам Ген Дя
 Корректор
 Галина АБРАМОВА
 Бухгалтерия
 Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
 Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
 Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Бололаш»,
 г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
 Заказ N 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.
 Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.
 Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

NAVIEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVNIEN

Магазин и склад:
 г. Алматы, ул. Чаплина
 (уг. ул. Халиуллина), д. 71/66
 Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
 на гарантии NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
 silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVNIEN

Магазин:
 г. Алматы
 мкр. Жетысу-1, д. 47
 Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
 на гарантии NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
 silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

